

Era il bel viso suo

Ludovico Ariosto, *Orlando Furioso*, Canto XX ottava 65

Giaches de Wert (1535-1596)

Il primo libro de madrigali à 4 (Scotto press, Venice, 1561)

Canto

E-ra il bel vi - so suo, qua-le es-ser suo - le Da pri-ma-ve-ra al-cu - na

Alto

E-ra il bel vi - so suo, qua-le es-ser suo - le Da pri-ma-ve-ra al-cu - na

Tenore

E-ra il bel vi - so suo, qua-le es-ser suo - le Da pri-ma-ve - ra al-cu -

Basso

E-ra il bel vi - so suo, qua-le es-ser suo - le Da pri-ma-ve-ra al-cu - na

5

vol - ta il cie - lo, Quan-do la piog-gia cad-de e un tem-po il so - le, Si sgom-bra in-tor-no il nu -

vol-ta il cie - lo, Quan - do la piog-gia cad-de e un tem-po il so - le, Si sgom-bra in-tor-no il nu -

- na vol - ta il cie - lo, Quan-do la piog-gia cad-de e un tem-po il so - le, Si sgom-bra in-tor-no il nu -

vol-ta il cie - lo, Quan-do la piog-gia cad-de e un tem-po il so - le, Si sgom-bra in-tor-no il nu -

10

- bi - lo - so ve - lo. E co - me il ro - si-gnuol dol - ci ca - ro - le, Me -

- bi - lo - so ve - lo. E co - me il ro - si-gnuol dol - ci ca - ro - le, Me -

- bi - lo - so ve - lo. E co - me il ro - si-gnuol dol - ci ca - ro - le, Me -

- bi - lo - so ve - lo. E co - me il ro - si-gnuol dol - ci ca - ro - le, Me -

15

na nei ra - mi a - lor del ver - de ste - lo, Co - si al - le bel - le la - gri - me le
 na nei ra - mi a - lor del ver - de ste - lo, Co - si al - le bel - le la - gri - me le
 na nei ra - mi a - lor del ver - de ste - lo, Co - si al - le bel - le la - gri - me le piu -
 na nei ra - mi a - lor del ver - de ste - lo, Co - si al - le bel - le la - gri - me le

20

piu - me Si ba - gna A - mor e go - de al chia - ro lu - me, Co - si al - le bel - le
 piu - me Si ba - gna A - mor e go - de al chia - ro lu - me, Co - si al - le bel - le
 - me Si ba - gna A - mor e go - de al chia - ro lu - me, Co - si al - le bel - le
 piu - me Si ba - gna A - mor e go - de al chia - ro lu - me, Co - si al - le bel - le

25

la - gri - me le piu - me Si ba - gna A - mor e go - de al chia - ro lu - me.
 la - gri - me le piu - me Si ba - gna A - mor e go - de al chia - ro lu - me.
 la - gri - me le piu - me Si ba - gna A - mor e go - de al chia - ro lu - me.
 la - gri - me le piu - me Si ba - gna A - mor e go - de al chia - ro lu - me.

Era il bel viso suo, quale esser suole
da primavera alcuna volta il cielo,
quando la pioggia cade, e a un tempo il sole
si sgombra intorno il nubiloso velo.
E come il rosignuol dolci carole
mena nei rami alor del verde stelo,
cosi alle belle lagrime le piume
si bagna Amore, e gode al chiaro lume.

Her face was such as sometimes in the spring
We see a doubtful sky, when on the plain
A shower descends, and the sun, opening
His cloudy veil, looks out amid the rain.
And as the nightingale then loves to sing
From branch of verdant stem her dulcet strain,
So in her beauteous tears his pinions bright
Love bathes, rejoicing in the chrystal light.

William Rose (1775-1843)